



Ministerio  
de Educación  
y Cultura  
URUGUAY



Dirección Nacional  
de Cultura



Uruguay XXI/  
PROMOCIÓN DE INVERSIONES,  
EXPORTACIONES E IMAGEN PAÍS



Programa  
de traducción y apoyo  
a la exportación editorial

**IDA  
PROGRAMA DE TRADUCCIÓN Y APOYO A LA EXPORTACIÓN  
EDITORIAL  
EDICIÓN 2025**

**ACTA COMITÉ DE EVALUACIÓN - LÍNEAS A, B Y C**

**Fecha:** 11/11/2025

De acuerdo con las Bases del Programa IDA, en el día de la fecha se conformó el comité de evaluación con representación de la Dirección Nacional de Cultura del Ministerio de Educación y Cultura, a través del Instituto Nacional de Letras y Uruguay XXI, con el fin de evaluar las postulaciones recibidas para las líneas A, B y C en la convocatoria 2025 realizada entre el 10 de setiembre y el 30 de octubre de 2025.

El comité estuvo conformado por:

- Valeria Tanco, por el Instituto Nacional de Letras - Dirección Nacional de Cultura;
- Omaira Rodriguez, por Uruguay XXI.

En esta convocatoria fueron recibidas 32 postulaciones, de las cuales las siguientes cumplieron los requisitos de elegibilidad, listadas por orden de llegada:

| EDITORIAL               | PAÍS      | IDIOMA         | LÍNEA DE APOYO | TÍTULO                             | AUTOR/A             |
|-------------------------|-----------|----------------|----------------|------------------------------------|---------------------|
| Edicola Edizioni        | Italia    | Italiano       | A              | Carnada                            | Eugenia Ladra       |
| Editorial Aurora Boreal | Dinamarca | Danés          | A              | El monte de las furias             | Fernanda Trías      |
| Antígona - Editores     | Portugal  | Portugués (PT) | A              | El museo de los esfuerzos inútiles | Cristina Peri Rossi |



Ministerio  
de Educación  
y Cultura  
URUGUAY



Dirección Nacional  
de Cultura



Uruguay XXI  
PROMOCIÓN DE INVERSIONES,  
EXPORTACIONES E IMAGEN PAÍS

|                                   |             |                |   |                                                         |                            |
|-----------------------------------|-------------|----------------|---|---------------------------------------------------------|----------------------------|
| Refratários                       |             |                |   |                                                         |                            |
| Wojtek Edizioni                   | Italia      | Italiano       | A | La inocencia                                            | Felipe Polleri             |
| Akadska Knjiga                    | Serbia      | Serbio         | A | El corredor nocturno                                    | Hugo Burel                 |
| Prosak Förlag                     | Suecia      | Sueco          | A | La azotea                                               | Fernanda Trías             |
| Daunt Books Publishing            | Reino Unido | Inglés         | A | Carnada                                                 | Eugenia Ladra              |
| Edizioni Arcoiris                 | Italia      | Italiano       | A | Libro de sombras                                        | Rafael Juárez Sarasqueta   |
| Dei Merangoli Ed.                 | Italia      | Italiano       | A | Nada es una verdad tan grande                           | Pedro César Peña Guelbenzu |
| Smockadoll Förlag                 | Suecia      | Sueco          | A | Un millón de perros                                     | Pablo Thiago Rocca         |
| Gëzim Tafa                        | Albania     | Albanés        | A | Temporada de ballenas                                   | Tamara Silva Bernaschina   |
| Vakxikon Publications             | Grecia      | Griego         | A | Las cartas que no llegaron                              | Mauricio Rosencof          |
| Metilene Edizioni                 | Italia      | Italiano       | A | Carta a un escritor latinoamericano y otros insultos    | Leo Masliah                |
| Musicaos Editore                  | Italia      | Italiano       | A | El bataraz                                              | Mauricio Rosencof          |
| Logha Publishing and Distributing | Egipto      | Árabe          | A | El monte de las furias                                  | Fernanda Trías             |
| Ofícios Terrestres Edições        | Brasil      | Portugués (BR) | A | Alguns peixes mudos (e um dique)                        | Rosario Lazaro Igoa        |
| Edizioni Arcoiris                 | Italia      | Italiano       | A | Gastronomía de olvido                                   | Regina Ramos               |
| Malinc                            | Eslovenia   | Esloveno       | A | Poesía (antología); título en esloveno: Izbrana poezija | Circe Maia                 |
| L'atinoir                         | Francia     | Francés        | A | Espinos blancos, fiestas privadas                       | Mercedes Estramil          |
| Universitea de Vest               | Rumania     | Rumano         | A | Un odio cansado y otros                                 | Martin Lasalt, et alt.     |



|                                         |             |                |   |                                                                          |                             |
|-----------------------------------------|-------------|----------------|---|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Gentian Cocoli                          | Albania     | Albanés        | A | La nave de los locos                                                     | Cristina Peri Rossi         |
| Charco Press                            | Reino Unido | Inglés         | A | Desastres naturales                                                      | Tamara Silva Bernaschina    |
| Editora Instante                        | Brasil      | Portugués (BR) | A | El monte de las furias                                                   | Fernanda Trías              |
| Editora Instante                        | Brasil      | Portugués (BR) | A | La azotea                                                                | Fernanda Trías              |
| Besa Muci                               | Italia      | Italiano       | A | Mi amiga de al lado                                                      | Lucia Franco                |
| Penguin Random House Grupo Editorial SA | Uruguay     | Inglés         | B | El problema del boscia albitrunca (extracto de <i>El cielo visible</i> ) | Diego Recoba                |
| Ana Laura de Giorgi (autora)            | Uruguay     | Español        | C | Historia de un amor no correspondido. Feminismo e izquierda en los 80.   | Ana Laura de Giorgi         |
| Grupo Planeta                           | Uruguay     | Español        | C | Antología Fantástica                                                     | Valentina Codevila, et alt. |

Tras la evaluación realizada por el comité evaluador se resuelve seleccionar las siguientes propuestas, listadas por línea de apoyo y orden de llegada:

| EDITORIAL                       | PAÍS        | IDIOMA         | LÍNEA DE APOYO | TÍTULO                             | AUTOR/A                    |
|---------------------------------|-------------|----------------|----------------|------------------------------------|----------------------------|
| Antígona - Editores Refratários | Portugal    | Portugués (PT) | A              | El museo de los esfuerzos inútiles | Cristina Peri Rossi        |
| Daunt Books Publishing          | Reino Unido | Inglés         | A              | Carnada                            | Eugenia Ladra              |
| Dei Merangoli Ed.               | Italia      | Italiano       | A              | Nada es una verdad tan grande      | Pedro César Peña Guelbenzu |
| Ofícios Terrestres Edições      | Brasil      | Portugués (BR) | A              | Alguns peixes mudos (e um dique)   | Rosario Lázaro Igoa        |
| Edizioni Arcoiris               | Italia      | Italiano       | A              | Gastronomía de olvido              | Regina Ramos               |
| L'atinoir                       | Francia     | Francés        | A              | Espinos blancos, fiestas privadas  | Mercedes Estramil          |



Ministerio  
de Educación  
y Cultura  
URUGUAY



Dirección Nacional  
de Cultura



Uruguay XXI  
PROMOCIÓN DE INVERSIONES,  
EXPORTACIONES E IMAGEN PAÍS

|                                         |             |                |   |                                                                          |                             |
|-----------------------------------------|-------------|----------------|---|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Charco Press                            | Reino Unido | Inglés         | A | Desastres naturales                                                      | Tamara Silva Bernaschina    |
| Editora Instante                        | Brasil      | Portugués (BR) | A | El monte de las furias                                                   | Fernanda Trías              |
| Besa Muci                               | Italia      | Italiano       | A | Mi amiga de al lado                                                      | Lucia Franco                |
| Penguin Random House Grupo Editorial SA | Uruguay     | Inglés         | B | El problema del boscia albitrunca (extracto de <i>El cielo visible</i> ) | Diego Recoba                |
| Ana Laura de Giorgi (autora)            | Uruguay     | Español        | C | Historia de un amor no correspondido. Feminismo e izquierda en los 80.   | Ana Laura de Giorgi         |
| Grupo Planeta                           | Uruguay     | Español        | C | Antología Fantástica                                                     | Valentina Codevila, et alt. |

**Monto total otorgado:** USD 18.082 (dieciocho mil ochenta y dos dólares estadounidenses).

Valeria Tanco

Firmado digitalmente  
por Valeria Tanco  
Fecha: 2025.11.17  
09:32:17 -03'00'

**Valeria Tanco**

Instituto Nacional de Letras (MEC)

**Omaira Rodríguez**

Uruguay XXI